

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
SEDE DE OCCIDENTE.
CIUDAD UNIVERSITARIA CARLOS MONGE A.
DEPTO. DE FILOSOFIA ARTES Y LETRAS: FAL.
CURSO DE PORTUGUES BASICO I.
PROF. LIC. FRANCISCO CRUZ CRUZ.

DURACION: UN SEMESTRE.
CREDITOS: 2 (DOS).
HORAS: TRES HORAS POR SEMANA.
HORARIO: MIERCOLES DE 9 A 12.

PROGRAMA LM - 5001.

CURSO DEL PRIMER SEMESTRE DE 1996.

DESCRIPCION DEL CURSO:

El presente curso de PORTUGUES BASICO I, propone el estudio y conocimiento de la gramática portuguesa, en estrecha relación con la lectura, análisis y traducción de textos. Además, daremos énfasis a la expresión oral y escrita en lengua portuguesa, éstas serán reforzadas con prácticas y ejercicios de audición y audiovisuales.

En el curso de PORTUGUES BASICO I, partimos del hecho de que toda lengua, además de ser un medio de comunicación, es también, vehículo de una cultura; por lo tanto, abordamos el estudio de la Lengua Portuguesa, situados en el contexto cultural de Portugal y Brasil. En razón de lo anterior, nos proponemos el conocimiento y dominio del portugués, desde los más diversos géneros literarios y en los más destacados autores de Lengua Portuguesa; así como en los diferentes modos de expresión cultural, (música, teatro, poesía, cine, documentales, además de los artículos y libros que usaremos como textos básicos para nuestro curso).

OBJETIVOS:

Al concluir el curso de POTUGUES BASICO I, el estudiante estará en capacidad de:

- Tener conocimiento y manejo instrumental de la Lengua Portuguesa.
- Leer, comprender y traducir cualquier texto en portugués.
- Comunicarse en portugués, oralmente y por escrito.
- Conocer la gramática y sintaxis necesarias para la comprensión de los textos en portugués.

CONTENIDOS:

Conocimiento y empleo adecuado de:

- Los pronombres personales.
- Los términos contractos.
- La flexión de los sustantivos.
- La flexión de grado de los adjetivos.
- Los verbos polisémicos.
- Las expresiones o giros idiomáticos (=gíria).

ACTIVIDADES:

- Trabajos individuales de traducción.
- Ejercicios grupales: lecturas de comprensión y análisis de texto.
- Ejercicios: de análisis gramatical y audiovisuales.
- Lectura, traducción e interpretación de textos.
- Audición y análisis de: canciones, poesías, cuentos y artículos.
- Prácticas de expresión oral y escrita.
- Proyección y análisis de películas y documentales.

BIBLIOGRAFIA:

1. André, Hildebrando Affonso de. **GRAMATICA ILUSTRADA**. Editora Moderna, IVª. edición, Sao Paulo, Brasil, 1990.
2. **DICCIONARIO AURELIO**, 14ª impresión, Editora Nova Fronteira, Rio, 1985.
3. AA. VV., **COLECCION: "PARA GOSTAR DE LER"**, (10 vol.). Editora Atica, Sao Paulo, 1993.
4. AA.VV, **ANTOLOGIA ESCOLAR DE CONTOS BRASILEIROS**. Tecnoprint Gráfica S.A., Rio de Janeiro, Brasil, 1988.
5. Grimberg, Carl. **A AURORA DA CIVILIZAÇÃO**, Vol. I. Edit. Azul, SP.1993.
_____ **O IMPERIO DAS PIRAMIDES**, Vol.II. Edit. Azul, SP.1993.
6. Amado, Jorge, **TERESA BATISTA CANSADA DE GUERRA**. Edit. Martins, 1972.
7. May, Rollo. **O HOMEM A PROCURA DE SI MESMO**. Editora Vozes, Petrópolis, 1991.
8. La Revista **TEMPO E PRESENÇA**. CEDI: Centro Ecuménico de Documentação e Informação.
9. Revista: **PERSPECTIVA TEOLOGICA** . Edit. Vozes, Petrópolis, 1994-1996.
10. Revista: **VEJA**, Editora Abril. Años 1995 - 1996.

CRITERIOS DE EVALUACION:

- Asistencia y participación en clase..... 30 %.
- Examen intersemestral..... 20 %.
- Cumplimiento de tareas y trabajos..... 20 %.
- Examen de fianl del semestre..... 30 %.

San Ramón, 28 febrero, 1996.
Prof. Lic. Francisco Cruz C.